

*Le vent dans les voiles  
les voiles... Le vent...*

**RAPPORT** ANNUEL  
2009-2010



Centre de documentation  
sur l'éducation des adultes et la condition féminine

## LE VENT DANS LES VOILES !

Cette année a été marquée par une succession d'événements heureux. Nous l'avons commencée avec nos premiers salons d'alphabétisation à l'extérieur du Québec. Ils se sont tous deux tenus en Ontario, l'un dans le nord, l'autre dans le centre et ils ont fait beaucoup d'heureuses et d'heureux. Nous récidiverons.

À la fin de l'été, nous avons achevé notre pari de bibliothèque virtuelle commencé en 2003. Nous voulions constituer une collection numérisée de base pour chacun de nos champs d'activité et nous avons commencé avec la collection « F » en *condition des femmes* en 2003, suivie de « ÉducAction » en *éducation et formation des adultes* en 2005 et enfin « Culture en mots » en *alphabétisation* en 2009. La bibliothèque virtuelle du CDÉACF compte plus 5 000 titres aujourd'hui. Ce virage est irréversible et nous en retirons beaucoup de satisfaction.

La mise à jour du site de la bibliothèque virtuelle nous a fait réaliser que nos multiples sites issus des projets non récurrents accusent un grand retard technologique. Il est devenu impératif pour nous de redessiner tous nos sites Web, de les regrouper en un seul site unifié qui respecte les normes actuelles et qui intègre évidemment le Web 2.0. Le chantier est long, mais nous espérons pouvoir vous offrir notre nouveau site en même temps que nos vœux des fêtes.

Le regroupement de tous ces sites en un seul mènera inévitablement à la rationalisation de certaines tâches, et nous en anticipons les bienfaits surtout pour dégager quelques heures pour les employées et les employés et pour leur permettre un temps de perfectionnement et de partage de connaissances avec les pairs et avec les membres. Un diagnostic organisationnel en 2010-2011 nous donnera la chance d'implanter ces changements.

Depuis l'automne dernier, nous avons regroupé sous la responsabilité d'une seule personne toutes les tâches de veille qui occupaient trois personnes à temps partiel auparavant. Alors qu'une employée tombait malade et qu'une autre mettait fin à sa collaboration avec le CDÉACF, l'occasion nous était présentée d'explorer une meilleure répartition des tâches, évitant le dédoublement et de pressentir la création possible d'un poste d'agente ou d'agent de veille au CDÉACF, le virtuel y remplaçant de plus en plus l'imprimé. Le résultat spectaculaire et convaincant nous rassure quant à l'alimentation diversifiée du futur site.

L'automne était fort avancé quand nous avons reçu une belle nouvelle d'Ottawa : après une année de négociations, le Bureau d'alphabétisation et compétences essentielles (BACE) du gouvernement fédéral nous reconnaissait comme « centre national francophone d'expertise en apprentissage, alphabétisation et compétences essentielles des adultes ». Cette reconnaissance, assortie d'un financement pour les deux prochaines années, permet d'aller chercher rapidement la parité auprès du gouvernement provincial.

Avec six membres de quatre provinces et un territoire, nous avons entrepris le projet « Maîtriser les compétences essentielles pour aller plus loin » pour pallier, à l'intérieur de la francophonie canadienne, à la multiplicité des appellations et des définitions de ce concept et pour parvenir à sa stabilisation théorique. Nous avons encore deux ans pour y arriver. De plus, à la fin de l'hiver, c'était le lancement du projet « Québécoises branchées » qui veut favoriser l'appropriation des technologies Web de gestion de l'information et mettre en place une stratégie continue pour la participation des femmes au gouvernement en ligne et au développement d'un Québec branché.

En outre, nous avons pourvu le poste de directrice adjointe, responsable des ressources humaines et des communications. Avec une équipe de travail de plus de quinze personnes de façon constante, il est devenu essentiel de s'adjoindre une personne disposant de ce mandat spécifique pour appuyer la direction générale et aussi prendre graduellement la relève.

Enfin, pour clôturer l'année en beauté, le Conseil d'administration a voté les orientations stratégiques pour les cinq prochaines années et il les soumet à l'assemblée générale des membres qui soufflera le vent dans les voiles du CDÉACF. C'est un beau début !



**Daniel Baril**  
PRÉSIDENT



**Rosalie Ndejuru**  
DIRECTRICE GÉNÉRALE

# TABLE DES MATIÈRES

<b>LE VENT DANS LES VOILES !</b>	<b>1</b>
<b>LES EFFECTIFS</b>	<b>4</b>
<b>STRUCTURE</b>	<b>7</b>
<b>CHAMPS D'INTERVENTION</b>	<b>7</b>
<b>AXE 1 Services, outils et collections</b>	<b>8</b>
Objectif 1 : Maintenir une veille stratégique qui renforcera notre connaissance des 3 champs	8
1.1 Pratiques de veille	8
1.2 Bases de données du CDEACF	8
1.3 Publications	9
Objectif 2 : Consolider et promouvoir l'offre d'information et de documentation francophone dans nos 3 champs au Canada	11
2.1 Développement des collections	11
2.2 Traitement	12
2.3. Promotion des collections et des services	13
2.4 Services à distance en alpha	19
Objectif 3 : Développer les collections virtuelles dans les 3 champs	26
3.1 Collection virtuelle « Culture en mots »	26
3.2 Stabilité de l'infrastructure technologique et informatique à assurer	26
Objectif 4 : Promouvoir l'utilisation de l'information et de la documentation	27
Objectif 5 : Donner des formations en gestion et utilisation de l'information et des technologies	27
<b>AXE II Vie associative - Volet : Membres</b>	<b>30</b>
Objectif 1 : Développer le membership et animer des espaces pour l'expression des besoins et des réalisations	30
<b>AXE III Vie associative - Volet : fonctionnement interne</b>	
Objectif 1 : Cibler les besoins en matière de ressources humaines	33
Objectif 2 : Mettre en œuvre un plan de perfectionnement des employées et des employés	33
Objectif 3 : Maintenir une gestion responsable	34
<b>AXE IV Partenariats financiers et associatifs</b>	<b>36</b>
Objectif 1 : Être reconnu comme une ressource québécoise et pan canadienne dans nos 3 champs	36
Objectif 2 : Consolider notre financement et nos relations avec les bailleurs de fonds	36
Objectif 3 : Consolider notre culture partenariale	37
<b>RAPPORT DE LA VÉRIFICATRICE SUR LES ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS</b>	<b>39</b>
Bilan condensé au 31 mars 2010	40
Résultats condensés pour l'exercice terminé le 31 mars 2010	41
Etat de l'évolution des actifs nets condensés pour l'exercice terminé le 31 mars 2010	42
<b>CONCLUSION</b>	<b>43</b>
<b>SIGLES ET ACRONYMES</b>	<b>44</b>

# LES EFFECTIFS

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

M. Daniel Baril, <i>PRÉSIDENT</i>	Délégué de l'Institut de coopération pour l'éducation des adultes (ICEA) <b>MEMBRE DÉPOSANT</b>
Mme Diane Pouliot, <i>VICE-PRÉSIDENTE</i>	Déléguée de la Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle dans les commissions scolaires du Québec (TRÉAQ / FP) <b>MEMBRE STRUCTURANT</b>
Mme Louise Crépeau, <i>TRÉSORIÈRE</i>	Déléguée de Formation de base pour le développement de la main-d'œuvre (FBDM) <b>MEMBRE SYMPATHISANT</b>
Mme Élane Vachon, <i>SECRÉTAIRE</i>	Déléguée de la Maison Parent-Roback <b>MEMBRE SYMPATHISANT</b>
M. Christian Pelletier, <i>ADMINISTRATEUR</i>	Délégué du Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec (RGPAQ) <b>MEMBRE DÉPOSANT</b>
M. Paul Bélanger <i>ADMINISTRATEUR</i>	Délégué du Centre interdisciplinaire de recherche (CIRDEP) <b>MEMBRE STRUCTURANT</b>
Mme Caroline Farly, <i>ADMINISTRATRICE</i>	Déléguée de la Fédération de ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté du Québec <b>MEMBRE STRUCTURANT</b>
Mme Marina Caillier, <i>ADMINISTRATRICE</i>	Déléguée de Pluri-elles (Manitoba) inc. <b>MEMBRE SYMPATHISANT</b>
Mme Sophie Ambrosi, <i>ADMINISTRATRICE</i>	<b>Représentante de l'équipe du CDÉACF</b>
Mme Rosalie Ndejuru, <i>ADMINISTRATRICE</i>	<b>Directrice générale du CDÉACF</b>

## PERMANENCE

Alarie, France – Directrice adjointe (depuis janvier 2010)  
Ambrosi, Sophie – Agente de développement en Éducation et formation des adultes  
Beaudoin, Claude – Directrice adjointe (juin 2009 à décembre 2009)  
Brunet-Lavoie, Céline – Technicienne en documentation – Cheffe de catalogage et de l'inventaire  
Casaubon, Alex – Technicien Web  
Dallaire, François – Responsable des services techniques et des formations  
Hackett, Sharon – Agente de développement Internet et alpha  
Harvey, Caroline – Technicienne en documentation (depuis septembre 2009)  
Jetté, Ghislaine – Responsable des services à distance  
Leclair, Julie – Responsable du développement des collections  
Lessard, Mélissa – Agente d'accueil et de référence & Agente veille femmes  
Macnaughton-Osler, Katherine – Agente de développement projets femmes (départ octobre 2009)  
Ndejuru, Rosalie – Directrice générale  
Noël, Denis – Logisticien  
Payette, Lorraine – Responsable administrative

## TEMPORAIRE

Caron, Isabelle – Nouvelle diplômée (jusqu'en août 2009)  
Côté, Élisabeth – Projet Alpha-Biblio (fin en juin 2009)  
Coutant, Isabelle – Assistante à la rédaction et à la diffusion et Coordinatrice du projet Compétences depuis novembre 2009  
Haineault, Geneviève – Technicienne de documentation (BV) et agente d'accueil et de référence  
Mimeault-Gauvin, Auréanne – Nouvelle diplômée (d'octobre à mars 2010)  
Roberge, Geneviève – Agente animation/médiation/formation – Alpha-Biblio  
Rocheleau, Isabelle – Technicienne en édition électronique – Bibliothèque virtuelle  
Ruel, Josée – Technicienne en documentation – Bibliothèque virtuelle

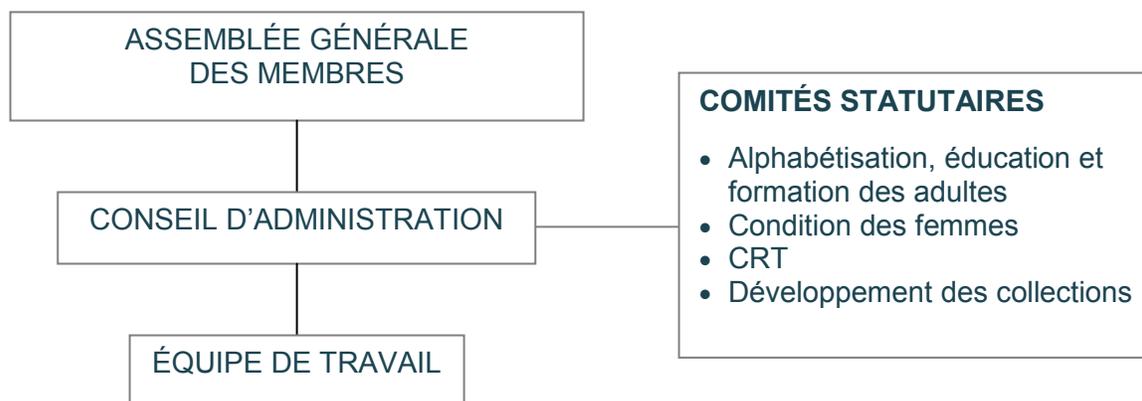
## CONTRATS

Bujold, Yolande - Évaluatrice  
Berthiaume, Michel - Services informatiques  
Bérubé, Marisabelle Sylvie - Évaluatrice  
Boily, Lyne - Animatrice affiche Dewey  
Boucher, Martine - Coordinatrice du projet COMPAS  
Cadotte, Lorraine - Rédactrice, projet Bibliothèque virtuelle  
Chevalier, Julie - Illustratrice  
Chicoine, Marie, Marigraf - Graphiste  
Carbonneau, Johanne - Analyste-rédactrice  
Côté, Élisabeth - Projet NetFemmes (septembre 2009-mars 2010)  
Delanoë, Maryvon - Traductrice  
Pornillose, Emmelyne - Traductrice  
Éthier, Mylène - Avocate  
Fréchette, Sylvie - Conférencière  
Gervais, Lise, Relais-Femmes - Animation AGA  
Groupe A&A - Numérisation des imprimés  
Koumbit - Graphiste site  
Lambert, Line - Rédactrice  
Le Gal, Jeanne - Révision et correction  
Loiselle, Jocelyne - Comptable agréée  
Lurette, Donald - Expert-conférencier  
Malenfant, Danielle - Spécialiste en contenu de formation  
Pham, Thanh - Graphiste  
Photo Service - Numérisation de vidéo  
Santos, Maria Joao - Graphiste  
Savard, Andrée - Avocate  
Théberge, Jean-François - Programmeur de site  
Tremblay, Véronique - Consultante en communications  
Trigonix - Numérisation des imprimés  
Turcotte, Sylvie - Ergonome  
Verburg, Miriam - Designer graphiste web  
Vancouver Public Library - Rédaction et traduction  
Vestimetra - Collecte de données  
Visard Solutions - Service pour logiciel Academus

## STAGIAIRE EN PARTENARIAT AVEC COMMUNAUTIQUE

Vuille-Lessard, Claude, Formatrice au CAPI Visard Solutions - Service pour logiciel Academus

## STRUCTURE



## CHAMPS D'INTERVENTION DU CDÉACF

- Alphabétisation
- Éducation et formation des adultes
- Condition des femmes

**AXE****I****SERVICES, OUTILS ET COLLECTIONS**

Le 1<sup>er</sup> axe au titre très explicite articule en 5 objectifs et 27 activités ce que le CDÉACF s'engageait à réaliser sur le plan des services, des outils et des collections.

**OBJECTIF 1: MAINTENIR UNE VEILLE STRATÉGIQUE QUI RENFORCERA NOTRE CONNAISSANCE DES 3 CHAMPS****1.1 PRATIQUES DE VEILLE**

La veille a une importance stratégique au CDÉACF, car elle nous permet non seulement de rester au fait des développements de nos domaines d'activité, mais aussi d'assurer notre rôle de médiateur d'information et de documentation auprès de nos membres et de nos usagères et de nos usagers. Dans la perspective d'accroître nos compétences et nos expertises et de permettre aux responsables de secteurs de trouver le temps nécessaire aux contacts avec les milieux et au développement des projets, nous avons essayé depuis novembre dernier de centraliser les activités de veille pour tous les champs d'intérêt sous la responsabilité d'une seule personne. Les résultats sont probants. L'agente de veille (poste à l'essai) consulte un portail de plus de 430 sources d'information qu'elle bonifie chaque jour grâce à l'inscription aux fils RSS, à la surveillance de pages diverses, ainsi qu'à l'abonnement aux bulletins et aux comptes Twitter. L'ensemble de nos sites thématiques (ÉFA, COMPAS, Espace Alpha et NetFemmes) ainsi que le projet des compétences essentielles sont très avantageusement alimentés. Un rapport sera déposé prochainement au Comité des relations de travail (CRT) en vue de créer un poste d'agente ou d'agent de veille dès que les budgets le permettront.

**1.2 BASES DE DONNÉES DU CDÉACF**

En plus de fournir une information exacte et actuelle, nous voulons que ces bases de données facilitent et favorisent le réseautage entre pairs et permettent à nos membres et à nos partenaires de trouver les services qu'ils recherchent. Afin de les rendre plus conviviales, nous ajoutons, selon les besoins, des cartes géographiques pour des services de proximité ou des données sur les programmes de financement de la recherche au Canada et à l'international. Au nombre de 8, toutes les bases de données internes ont bénéficié de mises à jour de contenus comprenant entre 85 et 150 nouvelles données.

Le bottin alpha a été mis à jour pour inclure les SARCA et les organismes francophones des provinces canadiennes qui ne figuraient pas dans la base. Les ressources de COMPAS<sup>1</sup> ont beaucoup été augmentées avant la fin du projet. La cartographie des groupes de femmes ainsi que le répertoire de leurs sites ont récolté ensemble 268 données à jour.

Le maintien à jour des bases de données constitue un grand défi. Il exige que nous restions proches des gens pour qu'ils pensent à fournir l'information sans trop de délais.

Nos bases sont utiles pour nous et pour nos membres et partenaires pour l'information juste et à jour.

### 1.3 PUBLICATIONS

Nous avons publié 11 articles et 15 billets sur nos sites en plus de créer et de publier notre premier « blogue » à l'occasion de CONFINTEA VI. Nous apprenions alors cette technique de diffusion de l'information et nous sommes en mesure de la réutiliser comme de l'enseigner lors de nos ateliers de formation. Aussi, comme les nouveaux projets doivent consolider l'identité du CDÉACF, nous les doterons de blogues plutôt que de sites spécifiques pour informer sur leur avancement.

Nous avons ajouté près de 3 000 nouveaux contenus à nos sites cette année. Ainsi, nous avons pu relayer à nos usagères et nos usagers l'actualité québécoise, canadienne et internationale portant sur les événements, les dernières publications, les formations, les appels à contribution, les prix, les bourses et les offres d'emploi relatives à nos domaines de spécialisation. Cette transmission d'informations de pointe sert à alimenter leurs réflexions et leurs pratiques.

Le projet Alpha-Biblio avait, parmi ses livrables, les 5 publications suivantes, dont 3 en version électronique seulement. Elles ont été réalisées dans les temps.

1. L'affiche Dewey<sup>2</sup>
2. Les 52 icônes<sup>3</sup> de cette affiche imprimées individuellement et également disponibles sur Internet en version PDF
3. L'activité d'accompagnement<sup>4</sup> produite en version électronique exclusivement

1 Rapports de recherche, chercheuses et chercheurs, lieux de production et réseaux de la recherche au Québec, au Canada et à l'international, Sources de financement de la recherche au Canada, Bases de données de recherches

2 Affiche Dewey simplifiée imprimée à plus de 1 500 exemplaires et distribuée aux bibliothèques publiques et aux organismes d'alphabetisation du Québec est également publiée sur Internet

3 Cinquante-deux icônes de l'affiche Dewey produites individuellement

4 « Suivons les traces de Monsieur Dewey » <http://alphabiblio.cdeacf.ca/alphadoc/AtelierSuivonsTracesDewey.pdf>

4. Le diaporama *Suivons les traces de Dewey*
5. *La trousse<sup>5</sup> d'outils pour des bibliothèques à l'écoute de la communauté.* Cette trousse pédagogique est issue d'une recherche-action menée par 4 bibliothèques publiques de 4 villes canadiennes (Vancouver, Regina, Toronto, Halifax). Elle propose des solutions pour contrer l'exclusion dans les bibliothèques publiques et pour rapprocher les services de tous les segments de la population.

Nous avons produit 25 bibliographies sélectives, 3 en *condition des femmes* notamment pour la Marche mondiale et les massacres de la Polytechnique, 20 en *alphabétisation* surtout pour le forum de la COFA et le colloque régional de Montréal et enfin 2 pour *éducation et formation des adultes*.

En dernier lieu, nous avons publié sur nos sites 6 dossiers thématiques bien fouillés sur : CONFINTEA VI, Bibliothèques et services d'information, Éducation relative à l'Environnement, Marche mondiale des femmes, Dossier spécial sur le 6 décembre et l'Alphabétisation familiale. Les dossiers regroupent, pour une thématique choisie, les actualités et les événements qui lui sont rattachés ainsi que des liens vers des ressources documentaires et des sites d'intérêt. Ils resteront dans les archives comme référence et pourront être bonifiés au besoin. Nous pensons ainsi satisfaire à la demande d'offrir une plus-value dans le traitement.

DOCUMENTS PROMOTIONNELS		MONOGRAPHIES		ARTICLES		BIBLIOGRAPHIES WEBOGRAPHIES	
2008-2009	2009-2010	2008-2009	2009-2010	2008-2009	2009-2010	2008-2009	2009-2010
5	4	3	1	3	26 + 6 dossiers	17	25

<sup>5</sup> Working together: community-led libraries toolkit" traduit par le CDÉACF pour compléter la démarche Alpha-biblio

## OBJECTIF 2 : CONSOLIDER ET PROMOUVOIR L'OFFRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION FRANCOPHONE DANS NOS 3 CHAMPS AU CANADA

Les 16 activités visant à atteindre cet objectif se répartissent en 4 grands blocs : le développement des collections, leur traitement, leur promotion et leur circulation.

### 2.1 DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIONS

Acquisitions	2008-2009	2009-2010
Documents imprimés	2 233	879
Ressources Internet	630	545
Ressources hébergées	184	293
Ressources liées	446	252
Périodiques	622	440
Journaux	490	294
Documents audiovisuels	32	22
<b>Total</b>	4007	2180
Documents élagués	4730	490

#### ◆ Élagage

Comme toutes les années, nous avons désherbé nos rayons et 490 documents ont été élagués.

#### ◆ Référence de productions en langue anglaise

Nous avons acquis 58 documents de référence en anglais et 32 bilingues, anglais français.

#### ◆ Documentation « femmes »

Madame Hélène Pedneault, féministe, essayiste et écrivaine décédée en décembre 2008 a légué, par testament, sa documentation « femmes » de 475 livres au CDÉACF. Il s'agit d'une belle reconnaissance que nous comptons bien honorer prochainement avec l'aide de nos membres.

## 2.2 TRAITEMENT

### ◆ « La Vie en Rose » articles numérisés de la revue

Le traitement constitue la bouée de sauvetage permettant de sortir victorieux du « tsunami informationnel » selon l'expression d'un membre. Le CDÉACF suit des règles canadiennes et internationales, mais dans le cas d'articles très délicats, il faut porter une attention particulière aux différentes expressions et compléter le langage d'indexation afin de rendre le repérage plus convivial. C'est ce travail qui a été réalisé pour nous gracieusement par Louise Desmarais pour compléter l'analyse des articles numérisés de la revue « La Vie en Rose ». Nous l'en remercions.

### ◆ Parcours d'apprentissage

Nous avons expérimenté cette façon très complète de traiter l'information. Cette formule a été très appréciée. Comme l'approche de ces parcours relève de la pédagogie et non de la gestion des savoirs, nous construirons sur leurs bases des parcours thématiques pour trier l'information.

### ◆ Suites pour notre logiciel documentaire

Les producteurs de notre logiciel documentaire des 5 dernières années, « ACADEMUS », se sont séparés en emportant chacun sa part du logiciel. Nous avons opté pour la suite qui comportait les fonctionnalités que nous apprécions d'ACADEMUS, soit Kentika, surtout à cause de la transparence pour les moteurs de recherche. Être transparent aux moteurs de recherche permet aux robots ainsi qu'à Google de référencer nos sites gratuitement. Notre équipe technique a réussi la grosse migration sans aide extérieure, même si elle doit continuer des tests plus approfondis aujourd'hui encore. Nous l'en remercions. L'inquiétude demeure, car les logiciels documentaires intégrés sont très chers (au-delà de 100 000 \$). Quant aux logiciels libres actuellement connus, ils offrent peu de services au Québec, d'après l'étude sur deux logiciels libres (Evergreen et Koha) réalisée par le collège de Montmorency et dont le CDÉACF a gracieusement obtenu copie.

### ◆ Thésaurus canadien de l'alphabétisation

Depuis que le centre AlphaPlus de Toronto nous a cédé sa collection documentaire il y a 2 ans, nous appréhendons la cessation du maintien et du développement de ce thésaurus bilingue. Le CDÉACF a été impliqué dans le développement de ce thésaurus depuis ses débuts ; notre collection en *alphabétisation* et *formation des adultes* est traitée avec les descripteurs de ce thésaurus. L'équipe technique a fini de l'installer et fait fonctionner le thésaurus à l'interne. Nous tentons de convaincre d'anciens membres de sa coalition<sup>6</sup> de se joindre au CDÉACF dans une autre concertation afin d'assurer professionnellement et politiquement la pérennité du thésaurus. Nous souhaitons également que ce thésaurus garde son caractère de propriété collective dans son orientation et dans sa gestion et que ses coûts et bénéfices soient partagés. Un thésaurus se met à jour tous les 6 mois. Nous avons bon espoir de faire aboutir cette nouvelle concertation, car les organismes que nous avons approchés utilisent ce même thésaurus pour l'indexation de leurs documents ou de leurs dossiers.

#### Données statistiques

	2008-2009	2009-2010
Nouvelles notices complètes	3 204	<b>1 926</b>
Nouvelles notices partielles	757	<b>615</b>
Corrections/modifications	4 000	<b>3 744</b>
Suppressions	16 000 <sup>7</sup>	<b>567</b>

Mil neuf cent vingt-six nouvelles notices complètes ont enrichi le catalogue du CDÉACF et 3 744 corrections en ont bonifié la qualité.

## 2.3. PROMOTION DES COLLECTIONS ET DES SERVICES

### ◆ Accueil et référence

Comme la tendance est au virtuel, les gens font moins appel au CDÉACF sur place, pour son service de première ligne qui fait la promotion des services et des collections. Par contre, ce service et, par effet de ricochet, sa responsable sont très sollicités par courriel et par téléphone. Les heures d'ouverture au public en présence ont été réajustées proportionnellement à cette tendance, et ce, du lundi au vendredi.

<sup>6</sup> Center for Literacy, Literacy BC, BDAA, Centre Fora

<sup>7</sup> La fin de l'intégration des 10 000 documents que nous avons reçus d'Alpha +

### ◆ Accueil et référence

	2008-2009	2009-2010
FRÉQUENTATION	1 162	1 052
Participant·es et participants aux VISITES GUIDÉES	120	66
REFERENCES des agent·es de développement	11 588	N'ont pas été comptabilisées
RÉFÉRENCES (à l'accueil seulement)	2 403	5 594
CAPI	670	967
CORRESPONDANCE (poste et courriels)	2254	2 156
CONSULTATION (comptabilisée dans consultation sur place et prêts)	505	-
<b>Total</b>	15 273	9 835

La diminution de l'utilisation de l'espace physique peut signifier le déplacement des usages de la documentation et de l'information vers le virtuel qui s'affirme de plus en plus. Le CDÉACF doit investir davantage dans la collecte et le traitement des documents et de l'information pour satisfaire les besoins de ses membres.

### ◆ Installations

Les installations n'ont pas été modifiées depuis le dernier rapport.

	2009-2010
Postes informatiques	6
Places assises pour consultation sur place	11
Espace de visionnement équipé de télévision, lecteur DVD/CD ; lecteur cassette	Peut accommoder jusqu'à 4 personnes
Photocopieur	1
Numériseur	1
Imprimante	2
Télécopieur	1

◆ **Provenance des usagères et usagers**

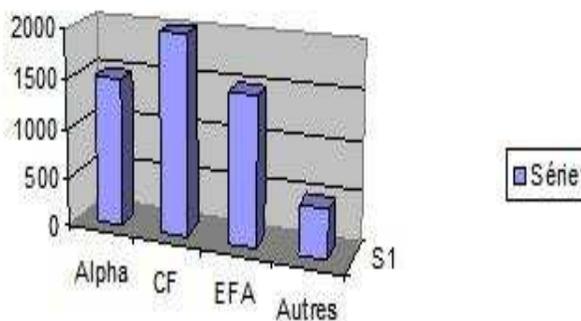
Les utilisateurs et utilisatrices des services proviennent de différents milieux, mais surtout du Communautaire et de l'Institutionnel.

Communautaire	Entreprises	Culturel (bibliothèques, musée)	Média
Institutionnel (gestionnaires, primaire, secondaire, collégial et universitaire)	Syndical	Gouvernemental	Grand public

◆ **Répartition thématique des trois derniers mois**

Pendant les 3 derniers mois de l'année, les milieux institutionnels ont été les plus grands utilisateurs de ces services, constituant 64 % de la clientèle.

**Accueil et Référence**



### ◆ Prêt des documents physiques

PRÊT	2008-2009	2009-2010
Activités de prêt <sup>8</sup>	819	822
Prêt et consultation sur place	10 365	12 638 <sup>9</sup>
PAD + PEB	190	425
Minibibliothèques	(155 prêts) 13 950	(158 prêts) 14 220
Trousses	(315 prêts) 28 350	(300 prêts) 27 000
Trousses virtuelles (961)		consultations 2 502
<b>Total prêt + activités de prêt</b>	<b>56 166</b>	<b>62 377</b>

### • Prêt des documents électroniques ou la bibliothèque virtuelle

	2008-2009	2009-2010
<b>Documents téléchargés</b>	<b>190 409</b>	<b>261 337</b>
Condition des femmes	80 471	62 572
Éducation et formation des adultes	61 051	43 944
Alphabétisation	48 887	154 821

Le téléchargement équivaut à 4 fois le prêt des documents physiques et augmente sensiblement l'utilisation des documents du CDÉACF en *alphabétisation*, en *éducation et formation des adultes* et en *condition des femmes*. L'impact de la nouvelle collection « Culture en mots » se fait remarquer dans le téléchargement en alphabétisation qui a presque triplé depuis l'an passé.

<sup>8</sup> Renouvellement, réservation, avis de retard, etc.

<sup>9</sup> Nouveau : création du client consultation sur place ajouté

◆ **Accès au contenu des périodiques spécialisés et des journaux**

Nous avons de très bons périodiques nationaux et internationaux qui sont sous-utilisés. Deux stratégies ont été mises en place pour accroître l'accès aux contenus de ces périodiques et de ces journaux. Il s'agit en premier lieu de l'intégration du libellé « Périodiques au CDÉACF » sur la page d'accueil du catalogue visitée plusieurs milliers de fois par mois. Deuxièmement, nous avons mis en exergue des périodiques dans la section « Nouveautés au CDÉACF » des bulletins mensuels du CDÉACF : COMPAS, ÉFA, Horizon Alpha, NetFemmes et PVPL.

◆ **Bulletins et listes électroniques**

Bulletins	2008-2009		2009-2010	
	Parutions	Abonnements	Parutions	Abonnements
BULLETIN ÉFA	12	332	15 <sup>10</sup>	389
COMPAS INFO	9	416	10	463
HORIZON ALPHA	21	620	13	657
NETFEMMES	10	1 662	11	1 796
PVPL	10	400	10	427
<b>TOTAL</b>		3 430		3 732

Listes	2008-2009	2009-2010
	Abonnements	Abonnements
Pratiques	354	347
NetFemmes <sup>11</sup>	425	186
PoliTic	125	discontinué
Offres d'emploi	2 155	2 155 <sup>12</sup>
Sympa	320	360
<b>TOTAL</b>	3 379	3 048

10 Confinitéa VI, en décembre

11 La liste NetFemmes a fondu considérablement. Elle sera abolie en 2010-2011 pour être remplacée par un outil Twitter.

12 Cette liste a été modifiée substantiellement, car son animation ne pouvait plus être garantie sans soutien financier.

## Témoignages

*Je vous remercie grandement de rendre accessibles ces informations en un seul bulletin. Il s'agit d'une contribution exceptionnelle à la mobilisation autour de thématiques actuelles et de grande importance.*

*Fd'O.*

*Bonjour Sophie,*

*Ce matin, j'ai vu à la une du bulletin électronique ÉFA notre fameux billet! Ça m'a réjoui! Nous sommes très fiers de travailler pour ce nouvel organisme et nous souhaitons ardemment le faire connaître. Votre bulletin constitue une merveilleuse fenêtre de visibilité pour nous!*

*Nous t'enverrons prochainement un communiqué pour la mise en ligne officielle de notre site Web, qui devrait se faire jeudi ou vendredi. Un grand merci pour ton habituelle collaboration,*

*Geneviève Talbot*

*Compétences Montréal*

*Bonjour,*

*Je tiens à vous remercier pour ce bulletin, oh combien instructif! J'apprécie beaucoup.  
Bonne année scolaire!*

*Frédérique Voyer Présidente AQIFGA*

## 2.4 SERVICES À DISTANCE EN ALPHA

### ◆ **Trousses en alphabétisation**

Cette année, 4 nouvelles trousse ont été offertes :

#### ***Nouveautés 2009-2010***

Après la fin du programme IFPCA, nous avons dû compléter le matériel pédagogique de la trousse avec des documents que nous trouvions par des recherches documentaires.

#### ***Intégration sociale***

Demandée depuis de nombreuses années par des enseignantes et des enseignants pour appuyer leur intervention auprès des apprenantes et des apprenants handicapés intellectuels, cette trousse a vu le jour cette année. Nous avons pu acheter des documents et les faire valider par 2 enseignantes expérimentées. Nous n'avons cependant pas pu satisfaire entièrement les besoins exprimés par manque de documents pertinents sur le marché.

Deux observations intéressantes sont à partager. Soulignons d'abord la générosité témoignée par les enseignantes qui ont validé le contenu de la trousse. Qu'elles soient remerciées. Remarquons ensuite la similarité des besoins dans les deux réseaux de formation de base et d'alphabétisation des adultes : alors qu'à l'origine, cette trousse a été demandée par des enseignantes des établissements scolaires, elle a été prêtée ex æquo 8 fois aux commissions scolaires et aux organismes communautaires.

#### ***Vivre ensemble et citoyenneté***

En réfléchissant aux intérêts communs OACAA – CEA, nous avons investi beaucoup d'efforts dans le développement de cette trousse, car les documents sont rares. Les 42 documents qu'elle contient ont été prêtés à 9 OACAA et 5 CS. C'est encore une fois les formatrices et les formateurs des CS qui avaient beaucoup souhaité sa disponibilité. Sans productions IFPCA, nous nous tournons de plus en plus, pour répondre aux besoins des deux réseaux, vers du matériel commercial que nous devons payer. Nous devons aussi être à l'affût de ce qui se produit hors IFPCA, dans les organismes communautaires, les centres d'éducation des adultes et dans les commissions scolaires.

#### ***Cours préparatoire au TDG***

Nous avons eu une chance exceptionnelle pour cette trousse très demandée : le matériel a été produit grâce au programme IFPCA et nous l'avons reçu gratuitement. Finalement, nous avons également reçu la version électronique que nous avons éditée et mise à la disposition de la clientèle par la bibliothèque virtuelle.

### ◆ Trousses virtuelles

Nous avons développé 4 trousses virtuelles en alphabétisation et formation de base des adultes pour compléter notre offre de service de prêt. Elles ont été consultées par 961 usagères et usagers dont 661 personnes du Canada (toutes les régions du Québec, 9 autres provinces canadiennes et 1 territoire) et 242 personnes de 57 autres pays, surtout la France, la Belgique, la Suisse, le Maroc, la Guyane, l'Albanie et le Sénégal.

	Consultations
Trousse Alphabétisation fonctionnelle	1 058
Trousse Français	862
Trousses Mathématiques	456
Trousses Test de développement général*	126
<b>Total</b>	<b>2 502</b>

\*En ligne depuis décembre 2009 seulement

### ◆ Minibibliothèques

Les minibibliothèques sont destinées aux adultes en processus d'alphabétisation dans divers services d'apprentissage organisés, dont des OACAA, des CEA (services généraux, alphabétisation, intégration sociale, insertion socioprofessionnelle, etc.) ainsi que des établissements de détention. Quatre-vingt-cinq d'entre elles sont allées dans 15 régions du Québec et 8 dans 2 provinces et 1 territoire canadiens, pour un total de 93 prêts. Trois minibibliothèques n'ont pas trouvé preneur cette année et cela nous réjouit. Plusieurs organismes du Québec répondent qu'ils n'ont plus besoin de minibibliothèques parce qu'ils sont desservis soit par une petite bibliothèque de leur organisme ou, de façon régulière, par leur bibliothèque municipale. Le projet Alpha-Biblio aurait-il déjà fait des petits ?

Des apprenantes et des apprenants de 16 à 24 ans ont créé ou rafraîchi, ces 2 dernières années, des minibibliothèques que nous avons jugées trop avancées et trop jeunes au début et qui sont en grande demande actuellement. Cette expérience constitue une preuve supplémentaire que les apprenantes et les apprenants sont parfois meilleurs que les professionnelles et les professionnels pour reconnaître les documents susceptibles d'intéresser leurs pairs.

♦ **Taux de satisfaction pour les services de prêts de trousse et de minibibliothèques**

Sur 300 usagères et usagers de l'un ou l'autre de ces services, 68 ,soit 26 %, nous ont retourné les feuilles de réponse à notre questionnaire. Les répondantes et les répondants sont à 82 % de satisfaits à très satisfaits et à 18 % de pas du tout satisfaits à moyennement satisfaits.

**Tableau des activités du Service à distance pour les deux dernières années**

	2008-2009	2009-2010
Trousses	107 (Prêts) 315	(Organismes) <b>104</b> (Prêts) <b>300</b>
Prêts à distance (PAD)	71 (Prêts) 137	(Organismes) <b>70</b> (Prêts) <b>148</b>
Total (Trousses + PAD)	178 (Prêts) 452	(Organismes) <b>174</b> (Prêts) <b>448</b>
Trousses virtuelles	-	(Organismes) <b>903</b> (Prêts-Consultation) <b>2 502</b>
Minibibliothèques	(Organismes) 93 (Prêts) 155	(Organismes) <b>93</b>

## Témoignage

*Le CDÉACF joue un rôle de premier plan. En tant que groupe d'alpha pop, il nous arrive de nous sentir moins bien desservis que les commissions scolaires et le CDÉACF comble une partie de cet écart : nos demandes sont toujours bien accueillies et analysées. C'est un partenaire sur lequel nous pouvons compter. En outre, si le CDÉACF ne veillait pas sur notre « patrimoine documentaire », il resterait peu de traces des productions réalisées par les groupes. GAM 2010. Beaux projets qui impliquent les intervenants de partout, comme créer ou modifier une minibibliothèque.*

*CEA André-Morissette*

### ◆ Alpha-Biblio

Issu des minibibliothèques, ce projet est maintenant bien intégré aux activités régulières des services à distance du CDÉACF. Nous nous faisons inviter par les milieux documentaires et informationnels et par les milieux de l'alphabétisation pour présenter les solutions que propose le projet. Nous continuons la distribution de l'Affiche Dewey simplifiée et la mise à jour des données des bibliothèques ou des nouvelles initiatives de collaboration que des organismes nous envoient. Après notre séjour de 3 journées d'échanges entre le personnel des bibliothèques publiques et des organismes d'alpha confondus, institutions et OACAA, en Gaspésie Îles de la Madeleine, l'agente de développement des services éducatifs aux adultes et à la formation professionnelle de la CS René-Lévesque en Gaspésie nous a envoyé un courriel de remerciement dont voici un extrait :

*Pour ma part, j'ai assisté à la première journée qui se tenait à Maria. Douze personnes issues du milieu des bibliothèques publiques, des organismes populaires en alphabétisation, de la commission scolaire et les deux coordonnatrices PAÉLÉ ont assisté et participé activement à l'activité. J'ose croire que la journée donnera un élan aux personnes présentes et permettra de tisser des liens précieux ainsi que des collaborations enrichissantes pour faire de la lecture un moyen de combattre, sinon de prévenir l'analphabétisme.*

*Cette année, la Commission scolaire René-Lévesque a d'ailleurs choisi la lecture comme guide, comme « phare », en se donnant ce slogan :*

*« Gardons le cap sur la réussite par la lecture! »*

*Je tiens à remercier monsieur François Dallaire pour la très grande qualité de son animation, pour son ouverture et pour la pertinence du contenu de son intervention. Pour moi, cette activité est allée au-delà de mes attentes.*

*Chaleureuses salutations!*

*Isabelle Leblanc*

### ◆ Bases de données du CDÉACF

Nous offrons dans le tableau suivant les données brutes et filtrées (exclusion des robots) pour la fréquentation des sites. Cependant, des contraintes techniques nous obligent à tenir compte de l'ensemble du trafic (humains et machines) pour ce qui concerne la consultation du catalogue. Ce trafic généré par les moteurs de recherche n'est pas sans intérêt pour le CDÉACF, car plusieurs des nouveaux membres l'ont trouvé grâce à Internet et le référencement du site sur les moteurs de recherche est excellent.

#### Bases de données du CDÉACF

	2008-2009	2009-2010
	Dépouillement non comptabilisé	Pages téléchargées
Organismes et initiatives de collaboration (Alpha-Biblio)		4 942
Cartographie des groupes de femmes	"	16 128
Ressources utiles (COMPAS)	"	15 421
ÉFA	"	7 921
Organismes d'alphabétisation	"	6 527
Sites Web femmes	"	6 813
<b>TOTAL</b>		<b>57 752</b>
Bases de données externes		
Eureka		101 056
Repères	"	201 326
<b>TOTAL</b>	"	<b>302 382</b>

## Fréquentation des sites du CDÉACF et diffusion

Catalogues	Pages visitées 2008-2009		Pages visitées 2009-2010		Documents téléchargés (PDF, HTML, doc, PPT, vidéo)	
	Données brutes	Données filtrées	Données brutes	Données filtrées	2008-2009	2009-2010
Catalogue du CDÉACF	5 165 810	4 923 724	4 335 265	4 014 665	s. o.	s. o.
Bibliothèque virtuelle	2 013 050	484 001	3 512 077	879 241	190 409	261 337
<b>Sites thématiques</b>					<b>Nouvelles diffusées</b>	
Alpha-Biblio	75 496	14 043	61 503	20 423	s. o.	s. o.
COMPAS	192 229	86 249	289 136	77224	352	452
Espace Alpha	4 314 104	1 148 157	4 619 566	949 391	390	310
NetFemmes	2 936 692	1 164 318	2 804 561	1 207543	1 621	1 619
Zone ÉFA	2 199 229	1 211 845	1 579 016	771 829	746	714
Travail en vue	146 907	70 598	128 032	38 383		
Les voix vers l'emploi	207 949	94 196	87 403	34 489		
<b>TOTAL</b>	<b>17 058 317</b>	<b>9 197 131</b>	<b>17 509 224</b>	<b>7 993 131</b>		

Ces services Web sont très appréciés par la majorité de nos membres, toutes catégories confondues. Quelques commentaires encourageants :

*« La consultation des bulletins et sites spécialisés constitue une activité de veille pour notre organisme. Sans eux, nous ne réussirions pas à nous tenir à jour et à nous alimenter des nouvelles idées et pistes de développement. » FBDM*

*Je tiens à vous remercier et à vous féliciter au nom de toute l'équipe ainsi qu'au nom de nos bénévoles pour votre incroyable bibliothèque virtuelle... Nous l'avons découverte lors de la dernière AGA du RGPAQ et nous avons été emballés... Merci encore, ce sera pour nous un outil extraordinaire! Bonne journée.*

*Myriam Dubé, formatrice en alphabétisation  
APAJ (Aide pédagogique aux Adultes et aux Jeunes)*

Le service de diffusion a connu de l'instabilité durant la dernière année compte tenu du départ et de la maladie d'employées et de la disparition des IFPCA qui soutenaient Espace Alpha ainsi qu'Horizon Alpha. Ces circonstances ont freiné notre capacité de respecter les objectifs fixés, comme l'élaboration de nouvelle politique de diffusion et la mise à jour de la politique de veille. En même temps, cette situation nous a permis de mettre à l'essai le poste d'agente de veille dans ce secteur, ce qui a fait la démonstration d'une réussite de la rationalisation.

Le maintien des services reliés à Internet et Alpha s'est fait sur une base réduite depuis la perte des subventions IFPCA, mais notre attention a été retenue par le besoin criant des groupes pour les formations et pour le soutien technologique. Certains de nos membres en alphabétisation questionnent l'attitude du ministère de l'Éducation du Québec dans ce dossier. Alors que le même ministère avait pris une avance considérable en les équipant, en les formant et en les soutenant depuis plus de 10 ans, ils se voient largués, sans la ressource unique que leur procurait Espace Alpha.

Le Web social et les outils de collaboration ont fait l'objet d'apprentissages soutenus de la part de certains membres de l'équipe, et ils ont maintenant leur place dans nos pratiques. Ce sont des technologies qui sont appelées à occuper une place grandissante dans les pratiques des organismes de nos milieux. Nous avons commencé à tester plusieurs logiciels et services de réseautage sociaux utilisés par le milieu de l'éducation (Ning, Elgg, BuddyPress, LinkedIn) et des logiciels d'intra- ou d'extranet (egroupware, agora project, confluence). Le Web 2.0 est maintenant maîtrisé par quelques personnes et les formations ont commencé à l'externe.

#### ◆ Harmonisation des sites

Le travail sur notre présence Web aboutit à une analyse intéressante et une approche un peu plus solide. Jusqu'à présent, la présence Web du CDÉACF reposait sur les aléas de chaque projet. Nous avons entrepris le développement d'une vision intégrée pour un site intégré. Un comité Web chapeaute le projet et de petits groupes de travail permettent de progresser de façon soutenue sur plusieurs tableaux. Le site sera complété à l'automne 2010.

## OBJECTIF 3 : DÉVELOPPER LES COLLECTIONS VIRTUELLES DANS LES 3 CHAMPS

### 3.1 COLLECTION VIRTUELLE « CULTURE EN MOTS »

L'activité principale de cet objectif a été le projet *Les mots pour se comprendre* qui a produit la collection de 400 unités intitulée « Culture en mots ». En plus, il a produit 15 parcours d'apprentissage, édités et diffusés sur Internet. Financé par Patrimoine canadien, ce projet a aussi clôturé l'initiative que le CDÉACF a amorcée en 2003 et dont le but était de doter nos 3 champs de collections numérisées de base. Les collections numérisées nous donnent beaucoup de défis esthétiques et technologiques qui profitent à l'ensemble des sites. En outre, « Culture en mots » a bonifié les trousseaux virtuelles dont il était question dans la section précédente sur les services à distance.

En alphabétisation, nous avons ajouté à cette collection 243 nouveaux documents numériques.

#### ◆ Documents plein-texte en condition féminine et en éducation des adultes

Nous avons pris contact directement avec des organismes-éditeurs qui ont déjà des documents dans la BV pour leur demander de nous faire parvenir leurs dernières publications en format électronique. Elles seront mises en ligne en 2010-2011. Déjà cette année, 4 documents en *condition des femmes* et 6 en *éducation des adultes* et *éducation populaire* ont été rajoutées aux collections « F » et « ÉducAction ».

### 3.2 STABILITÉ DE L'INFRASTRUCTURE TECHNOLOGIQUE ET INFORMATIQUE À ASSURER

Le réseau interne est fiable, un nouveau serveur est installé et il y a eu une mise à jour considérable de matériel et de logiciels. Les mises à jour sont régulières pour l'ensemble de nos services (courriels, web, bases de données, etc.) et les licences de logiciels propriétaires pour le parc informatique du CDÉACF sont renouvelées. Nous avons fait migrer notre nouveau serveur en hébergement chez iweb en juillet 2009. Notre politique de renouvellement du parc informatique prévoit 3 nouveaux postes par an, selon les moyens. Nous essayons de la respecter.

## OBJECTIF 4 : PROMOUVOIR L'UTILISATION DE L'INFORMATION ET DE LA DOCUMENTATION

Nous voulons nous servir de notre catalogue pour enseigner la recherche de l'information et nous avons évalué la vidéocapture d'écran (screencasting) pour le faire. Nous souhaitons utiliser un logiciel libre, mais le logiciel propriétaire a été jugé supérieur aux logiciels libres disponibles. Nous attendons le nouveau site pour installer la vidéocapture d'écran réalisée en évaluation.

### ◆ Droits d'auteur

Contrairement à nos sites thématiques, l'interface actuelle du site corporatif CDÉACF ne permet pas techniquement d'ajouter aisément le dossier sur les droits d'auteur comme le prescrivait le plan d'action 2009-2010. Il a été jugé opportun de reporter cette activité après la refonte du site. Cependant, lors de nos formations « Éditer et diffuser une publication de qualité », le sujet est enseigné et fait partie intégrante du guide qui sert dans les formations et qui est aussi disponible en ligne.

## OBJECTIF 5 : DONNER DES FORMATIONS EN GESTION ET UTILISATION DE L'INFORMATION ET DES TECHNOLOGIES

Dès 1995 et jusqu'à l'an passé, nous avons toujours bénéficié d'un soutien gouvernemental pour donner ces formations en technologies de l'information et de la communication aux organismes de l'alphabétisation ou des femmes. Depuis la fin des IFPCA, les OACAA doivent payer pour avoir les services de formation et de soutien après les formations. Le CDÉACF essaie donc d'offrir ces services à un coût partagé entre lui-même et ses membres du communautaire. Heureusement, les centres d'éducation des adultes des commissions scolaires ont pu avoir les installations des RÉCITS et ils sont maintenant autosuffisants sur le plan technologique. Est-ce que cela arrivera un jour aux OACAA? Il faut continuer à y croire.

Étonnamment, nous avons battu notre record en ce qui concerne le nombre de personnes formées. Mille treize personnes ont profité de 225 formations. Les formations « Le Web 2.0 » et « Éditer et diffuser, chercher et trouver » sont les plus recherchées. Elles sont suivies de l'utilisation de la BV et d'Alpha-Biblio et enfin des outils de prise de contrôle à distance et de création de sites Web.

Toutes les régions du Québec ainsi que 9 provinces canadiennes et 1 territoire ont profité de ces formations. Les institutions d'enseignement (Universités, Cégeps, CS) ont été les plus gros bénéficiaires des formations à distance avec un formateur.

Les formations CAPI, davantage en bureautique et en informatique, qui sont données au CDÉACF par Communautaire sont au nombre de 214 et ont rejoint 214 personnes dont 81% sont des femmes.

Pour la formation en « Gestion documentaire des documents administratifs d'archives », nous agissons à titre d'intermédiaire entre notre ancien consultant et les demanderesses et les demandeurs des services.

Nous testons actuellement en partenariat avec le REFAD, qui est un membre du CDÉACF dont la mission est la formation à distance, un site gratuit de formation à distance avec webcam DimDim. Cette démarche suscite chez nous un grand intérêt en prévision de notre présence pancanadienne. Nous en anticipons également l'utilité du côté des regroupements provinciaux et nationaux de femmes et d'alphabétisation populaire pour lesquels le CDÉACF se préoccupe de l'inclusion à la société de l'information et des savoirs. Cette technologie rendrait possible les réunions importantes de délibérations à distance à coûts abordables. Les tests se poursuivent.

## LES FORMATIONS DISPENSÉES EN 2009-2010

Type	2008-2009		2009-2010		2008-2009*;2009-2010	Pays
	Nb Form	Nb Pers	Nb Form	Nb Pers	Régions / provinces	2009-2010
<b>Virtuelles (autonomes)</b>	<b>En continue</b>	<b>325</b>	<b>En continue</b>	<b>446</b>	<b>Estrie</b> Outaouais Montréal Lanaudière Laval <b>Montérégie</b> <b>Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine</b> Laurentides <b>Capitale Nationale</b> Bas-du-Fleuve Côte-Nord  Colombie-Britannique Nouveau-Brunswick	Canada États-Unis France Cameroun Bénin Haïti Belgique Suisse Slovaquie Bénin Congo Mali Algérie Maroc Martinique
<b>Virtuelles avec formateur</b>	<b>3</b>	<b>45</b>	<b>3</b>	<b>135</b>	<b>Québec</b> Abitibi-Témiscamingue Montréal Montérégie Capitale Nationale  Territoire du Nord-Ouest Manitoba Nouveau-Brunswick Ontario	Canada
<b>Présentielles</b>	<b>13</b>	<b>162</b>	<b>8</b>	<b>185</b>	Estrie Montérégie Montréal	Canada
<b>CAPI</b>	<b>123</b>	<b>87</b>	<b>214</b>	<b>214</b>	Montréal	Canada
<b>ANIMATION ALPHA- BIBLIO</b>	<b>10</b>	<b>132</b>	<b>3</b>	<b>33</b>	<b>Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine</b>	Canada
<b>Total</b>	<b>149</b>	<b>751</b>	<b>228</b>	<b>1 013</b>		

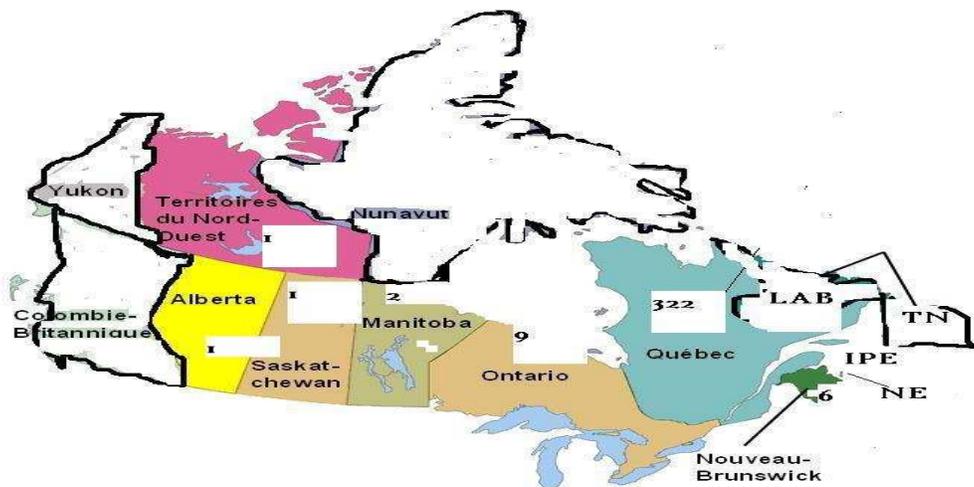
\*Par manque de place, les mêmes informations qui se répètent dans l'année en cours seront avec une trame de fond, les exclusives à 2008-2009 seront en caractères simples et les informations exclusives à 2009-2010 en gras gros.

## AXE II

# VIE ASSOCIATIVE - VOLET : MEMBRES

## OBJECTIF 1 : DÉVELOPPER LE MEMBERSHIP ET ANIMER DES ESPACES POUR L'EXPRESSION DES BESOINS ET DES REALISATIONS

MEMBRES 2010



### ◆ Membres

Nous avons 5 nouveaux membres corporatifs et 4 nouveaux membres individuels issus des communautés francophones du Canada. Ils viennent de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan. Nous avons dépassé le nombre prévu de 3 nouveaux membres corporatifs et c'est un bon signe, car le CDÉACF veut parvenir à faire partie intégrante du paysage informationnel et documentaire franco-canadien en *alphabétisation*, en *éducation et formation des adultes* et en *condition des femmes* dans les 2 prochaines années. C'est principalement pour cette raison que nous avons repris l'aile documentaire francophone du centre AlphaPlus, il y a 2 ans.

Au Québec, le nombre de membres individuels de la région de Montréal a augmenté de 8 %. Cinq régions ont perdu de 1 à 3 membres, alors que toutes les autres en ont inscrit de nouveaux. *Éducation et formation des adultes* compte 19 nouveaux membres alors qu'*Alpha* a augmenté de 8 et *Condition des femmes* en a perdu 1.

Membres	2008-2009		2009-2010	
Alphabétisation	120	38 %	128	38 %
Condition des femmes	74	24 %	73	21 %
Éducation et formation des adultes	121	38 %	140	41 %
<b>TOTAL</b>	315	100 %	341	100 %

Nos membres s'enregistrent de façon complète avec leurs différentes adhésions. Nous les comptabilisons dans la première catégorie à laquelle ils s'identifient aux fins de statistiques. L'*alphabétisation* et l'*éducation et formation des adultes* se partagent l'éducation populaire et l'action communautaire équitablement.

#### ◆ Espaces pour l'expression des besoins et des réalisations

Nos bulletins offrent des espaces d'expression pour nos membres et nos partenaires. L'augmentation des abonnements est un indicateur de satisfaction. Nous invitons aussi nos membres à participer à la réalisation de projets. Ces initiatives sont appréciées également.

*Beaux projets qui impliquent les intervenants de partout comme créer ou modifier une minibi-bliothèque*

*CEA André-Morissette.*

Nous avons une ligne 1 866 depuis l'an passé pour les interurbains. On peut communiquer avec nous à partir de différentes pages de nos sites et nous répondons dans les 14 heures ouvrables.

#### ◆ Place de la condition des femmes au CDÉACF

Nous voulons renforcer la place de la *condition des femmes* au niveau informationnel et documentaire au CDÉACF, en raison de la raréfaction des sources de financement de projets dans ce secteur d'une part et d'autre part, à cause de la tension entre la tentation de la militance active et le besoin de soutien documentaire et informationnel à l'action et à la réflexion qui est la mission du CDÉACF. Nous avons concentré nos efforts en priorité sur l'analyse des services (la fréquentation, la collection, le prêt des documents et le téléchargement, l'abonnement aux bulletins et aux listes, la participation aux activités et aux projets ainsi que la formation), sur le nombre des membres, sur le personnel et sur la composition du conseil d'administration et des comités. De plus, nous avons consulté nos membres en *condition des femmes*, et de façon exhaustive tous les 6 membres structurants et déposants.

Sur le plan des services, les statistiques font état d'un bilan positif. Le graphique de la fréquentation dans le premier axe, objectif deux (page 24) le démontre bien. La collection en *condition des femmes* constitue 31 % du total des titres et l'âge de la plus grande partie de la collection est de 30 ans et moins. Cette collection se classe deuxième en ce qui a trait au prêt par téléchargement, après l'*alphabétisation* qui rafle 59 % du téléchargement, mais bien avant l'*éducation et formation des adultes* qui ferme le peloton. En *condition des femmes*, les documents sont téléchargés 176 fois de plus qu'ils ne sont empruntés. C'est 85 fois en *éducation et formation des adultes* et 45 fois en *alphabétisation* qui dispose d'un service à distance fort enviable. Le service à distance pourra s'étendre aux autres secteurs à partir de 2010-2011. En ce qui a trait aux abonnements aux bulletins, NetFemmes accapare 48 % des abonnements et les quatre autres bulletins se partagent les 52 % qui restent.

Pour ce qui est des membres, les groupes de femmes constituent le plus grand groupe des membres déposants (60 %) et ils comptent pour 29 % des membres structurants. Dans l'ensemble, la *condition des femmes* constitue 21 % des membres, l'*alphabétisation* 38 % et le plus gros groupe étant depuis peu l'*éducation et formation des adultes* (41 %). La place de la *condition des femmes* se compare favorablement aux deux autres champs d'action. Elle est solide. Il faudra la préserver sans l'altérer.

**AXE  
III****VIE ASSOCIATIVE - VOLET :  
FONCTIONNEMENT INTERNE****OBJECTIF 1 : CIBLER LES BESOINS EN MATIÈRE DE  
RESSOURCES HUMAINES**

Nous avons enfin pourvu le poste de directrice adjointe. Deux personnes s'y sont déjà succédé. Nous avons tenté de circonscrire nos besoins en veille parce que nous avons 3 champs assez complexes à desservir et notre expérience de plus de 6 mois a produit des résultats plus que convaincants. Le CRT en sera bientôt saisi comme il est indiqué plus haut.

Deux secteurs, le développement des collections et la diffusion se partagent une même technicienne en documentation depuis le début de cette année. En comblant ces 2 postes, le CDÉACF peut maintenant pallier les absences sans perte de qualité pendant plus d'une semaine.

Nous avons décidé de ne pas pourvoir le poste de nouvelle diplômée pour l'année 2010-2011. Ce poste est dispendieux sur le plan de l'encadrement et de la supervision. Comme nous n'avons ni retards en traitement, ni projets nouveaux qui exigent un poste surnuméraire, nous n'avons pas fait la demande de subvention à ASTED. Le poste reste cependant disponible pour le CDÉACF si besoin est.

**OBJECTIF 2 : METTRE EN ŒUVRE UN PLAN DE  
PERFECTIONNEMENT DES EMPLOYÉES  
ET DES EMPLOYÉS**

En revoyant la politique de perfectionnement des employées et employés, nous avons pris conscience de l'ampleur et de la complexité du plan de perfectionnement. Nous confierons la tâche de nous accompagner à FormaPlus et les deux documents portant sur le plan et sur la politique devraient être disponibles en 2010-2011.

Nous intégrons la co-formation dans le perfectionnement. Sans être nouvelle au CDÉACF, elle a été actualisée et encadrée par l'introduction des matinées du CDÉACF portant sur les projets nouveaux ou les pratiques nouvelles. Ces activités obligatoires pour tout le personnel sont tenues à intervalles réguliers et leur thème est connu à l'avance. Nous avons également commencé à enregistrer le temps d'auto formation dans notre comptabilisation de temps de perfectionnement en prévision de notre futur plan.

### OBJECTIF 3 : MAINTENIR UNE GESTION RESPONSABLE

Le conseil d'administration a consacré beaucoup d'efforts à la planification stratégique 2010-2015 dont les orientations seront déposées en Assemblée générale. Il a également fusionné ses 2 comités statutaires, *ÉFA* et *Alpha*, et il a aboli le comité d'évaluation et de perfectionnement, vu que nous avons maintenant une personne responsable des ressources humaines en la personne de la DA (directrice adjointe). Les 2 comités, *Alpha-ÉFA* et *Condition des femmes*, ont participé à la planification stratégique.

Le conseil d'administration 2009-2010 est complet. En *éducation et formation des adultes*, il est représentatif de la diversité de nos membres dans ce secteur (institutions d'enseignement, recherche universitaire, société civile et formation en entreprises). En *alphabétisation* et formation de base, les réseaux sont représentés et en *condition des femmes*, il y a une stabilité dans la représentation. Les communautés francophones du Canada sont représentées au CA par une déléguée d'un organisme qui œuvre dans nos 3 champs d'activité.

Le CA a renouvelé une réserve affectée de 164 369 \$ pour prévenir les dommages pouvant être causés par des disparitions de revenus de programmes récurrents, comme ce que nous avons vécu avec les IFPCA, ou par des promesses de subventions qui tardent à aboutir.

En ce qui concerne la reddition de comptes, les responsables de secteurs déposent un rapport d'avancement ainsi qu'un état des comptes au CA toutes les 6 semaines environ. Aussi, chaque trimestre, le CDÉACF soumet à ses différents bailleurs des rapports d'étape et des flux de trésorerie. Le plan d'action et les prévisions budgétaires sont pour cela des guides fiables.

Pour ce qui est des comités de travail, les comités BV et Alpha-Biblio ont continué à nous soutenir même après la fin des projets. Les membres du comité d'encadrement du projet « Compétences essentielles » se sont réunis à l'automne pour le démarrage du projet et ils sont restés très actifs pendant toute la période de l'étude des besoins. Le rapport de l'étude sera déposé à la bibliothèque virtuelle après sa révision linguistique.

Nous avons tenu notre assemblée générale des membres le 8 juin 2009 en présence de 59 membres. Les documents réglementaires ont tous été déposés pour adoption et ratification par l'assemblée générale des membres. Nous avons communiqué avec les membres par la liste Sympa 5 fois en 2009-2010, surtout lors d'embauche d'employées, pour de grands événements tels CONFINTEA ou alors pour consultation, comme dans le cas de la planification stratégique. En 2009-2010, le CDÉACF compte 341 membres, dont 14 sont structurants et 5, déposants. La fidélité des membres est de 75 %.

La synergie dans les 8 secteurs d'activités du CDÉACF et dans ses 3 champs d'action passe par l'engagement des employées et des employés à faire du CDÉACF un service professionnel de qualité. Elle exige de ces personnes une grande polyvalence aussi bien qu'une capacité de toujours innover. Nous mettons l'accent sur les communications régulières et organisées. Ainsi, en plus des 21 réunions d'équipe, nous avons tenu 12 réunions des responsables de secteurs dont les ordres du jour et les procès verbaux sont disponibles en tout temps dans un espace collectif accessible aux membres du personnel.

Pour les projets qui concernent plusieurs secteurs, de petits comités de travail se créent avec des rôles et des tâches définis ainsi que des mécanismes de suivi écrits. La recherche de la transversalité nous conduit à essayer plusieurs avenues qui sont plutôt prometteuses pour assurer la relève, pour intégrer progressivement la gestion des connaissances et pour nous prémunir contre les aléas des subventions.

En résumé :

<b>Gestion des affaires légales administratives</b>	<b>Gestion des ressources humaines</b>	<b>Gestion des ressources financières</b>	<b>Gestion des ressources matérielles</b>
Assemblée générale des membres tenue le 8 juin 2009 C.A. complet; six réunions tenues 3 comités de travail	Embauche de la DA responsable des ressources humaines et des communications Entente pour le plan et la politique de perfectionnement 2 postes créés et pourvus 1 poste étudié, non pourvu 12 réunions des responsables	Perte de 220 000 \$ (programme IFPCA) Déficit Financement de mission par le BACE pour 2 ans. Création de la réserve dédiée.	Renouvellement d'équipement informatique selon le plan CDÉACF héberge tout son personnel dans ses locaux Bureau confortable avec 2 personnes, sauf exception

**AXE  
IV**

## PARTENARIATS FINANCIERS ET ASSOCIATIFS

### OBJECTIF 1 : ÊTRE RECONNU COMME UNE RESSOURCE QUÉBÉCOISE ET PAN CANADIENNE DANS NOS 3 CHAMPS

Nous avons obtenu la reconnaissance du BACE pour le fonctionnement de base. Le gouvernement fédéral finance le CDÉACF depuis 1989, mais jamais auparavant, il n'avait voulu le considérer comme un service pancanadien. Il s'agit d'une belle victoire. Nous avons aussi reçu une augmentation de 1,1 % du PACTE.

### OBJECTIF 2 : CONSOLIDER NOTRE FINANCEMENT ET NOS RELATIONS AVEC LES BAILLEURS DE FONDS

En plus d'assurer le financement de base, ces 2 principaux bailleurs de fonds du CDÉACF ont appuyé des projets en 2009-2010. Nous avons transigé avec 3 autres ministères, dont 2 au fédéral : Patrimoine Canadien pour le projet de la bibliothèque virtuelle et Condition féminine Canada pour le projet « Sur la piste de la réussite » qui a été rejeté. Au provincial, le ministère des Services gouvernementaux du Québec a appuyé le projet « Québécoises branchées ». Le ministère de la Culture et des Communications du Québec a été approché pour assurer la collecte et la conservation du patrimoine documentaire communautaire virtuel. L'issue de cette démarche est encore inconnue. En tout, 11 demandes ont été déposées, 9 ont eu des réponses positives, 1 a été rejetée et nous attendons la réponse pour la dernière. Dix-sept rapports d'étapes, financiers etc. ont été déposés selon les échéanciers des protocoles.

Nous avons prévu des activités qui n'ont pas pu se réaliser pour diverses raisons. D'abord, dans le cas des travaux d'actualisation de la Politique gouvernementale de l'éducation des adultes et la formation continue, nous n'avons pas pu contribuer, car le mode de participation est seulement sur invitation du ministère. Puis nous avons aussi manqué à CONFINTEA VI, sa tenue ayant été déplacée de 6 mois à cause de la grippe H1N1. Enfin, la stagiaire que nous avons recrutée pour la campagne « Tech sans violence » n'a pas obtenu le stage de son institution d'enseignement privé ainsi le CDÉACF de sa capacité de participer à cette lutte internationale.

La perte du programme IFPCA est cause de grande inquiétude, car nous recevons encore des demandes de formation et de soutien de la part des OACAA qui n'ont pas de fonds pour s'offrir ces formations au prix coûtant.

### OBJECTIF 3 : CONSOLIDER NOTRE CULTURE PARTENARIALE

Nous continuons d'incarner notre culture de partage dans des participations partenariales toujours renouvelées.

« Cultiver le partage: les savoirs et savoir-faire du communautaire sur Internet ». Ce fut le titre de notre communication dans le cadre du premier congrès des milieux documentaires en novembre 2009. En plus de la communication, nous avons aussi fait du bénévolat pour pouvoir participer à frais réduits aux ateliers. Nous avons présenté le projet FADAFEM à l'Agora de l'UQAM lors du 30<sup>e</sup> anniversaire du Service aux collectivités.

Nous étions au Forum social québécois où nous tenions une table et nous avons participé à la 3<sup>e</sup> grande conférence citoyenne organisée par l'ICÉA.

Nous avons eu le grand honneur de présenter aux enseignantes et aux enseignants en alphabétisation et au présecondaire du matériel pédagogique en lien avec le renouveau pédagogique. Comprendre la réforme nous a demandé temps et énergie, mais voilà, nous pouvons maintenant y contribuer avec une documentation pertinente.

Nous avons travaillé sur une base de données en alphabétisation familiale dans tout le Canada francophone pour la FCAF. Cette démarche constituait un moyen de plus de pénétrer cet univers. Le dossier qui comprend maintenant 60 fiches pourra être diffusé bientôt sur Internet. De plus, nous avons conclu avec la FCAF une entente pour assurer une journée de travail par semaine pour CORAL qui a maintenant 52 membres au CANADA. Le plan d'action de l'année est terminé. Nous intégrons les chroniques de CORAL dans les bulletins de COMPAS.

Pour la FFQ, nous avons produit une bibliographie pour accompagner le lancement de la Marche mondiale de 2010.

Nous avons fait des communications et des animations, produit des webographies et des bibliographies et tenu des tables de documentation conjointement avec des partenaires de nos différents milieux. Nous siégeons à des conseils d'administration, à des comités de coordination et de travail. Nous avons impliqué nos membres dans nos initiatives, etc.

## PARTENAIRES

<b>Documentation- Information-Recherche</b>	<b>Alphabétisation-Éducation et formation des adultes</b>	<b>Condition des femmes</b>
ACFAS ALADIN ASTED BAnQ Canadian Library Association Coalition du thésaurus canadien d'alphabétisation Réseau des bibliothèques de la ville de Montréal	CMEC Coalition pour l'alpha COCAF COFA Communautaire CSMB FCAF ICÉA Percolab RGPAQ	CIAFT Conseil des Montréalaises FFQ FQPN G13, MPR PluriElles Relais Femmes RNR Service aux collectivités UQAM

## RAPPORT DE LA VÉRIFICATRICE SUR LES ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS

*Aux membres du conseil d'administration de Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF)*

Le bilan condensé ainsi que les états condensés des résultats et de l'évolution des actifs nets ont été établis à partir des états financiers complets du Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF) au 31 mars 2010 et pour l'exercice terminé à cette date à l'égard desquels j'ai exprimé une opinion sans réserve dans mon rapport daté du 27 avril 2010. La présentation d'un résumé fidèle des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction de l'organisme. Ma responsabilité, en conformité avec la note d'orientation pertinente concernant la certification, publié par l'Institut canadien des comptables agréés, consiste à faire rapport sur les états financiers condensés.

À mon avis, les états financiers condensés ci-joint présentent, à tous les égards importants, un résumé fidèle des états financiers complets correspondants selon les critères décrits dans la note d'orientation susmentionnée.

Les états financiers condensés ci-joints ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Le lecteur doit garder à l'esprit que ces états financiers risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur la situation financière, les résultats d'exploitation et les flux de trésorerie de l'organisme, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.

Jocelyne Loiselle, CA inc.  
Par: 

Jocelyne Loiselle, CA auditeur  
Montréal, le 25 mai 2010

## BILAN CONDENSÉ AU 31 MARS 2010

ACTIF À COURT TERME	<u>2010</u>	<u>2009</u>
	\$	\$
Encaisse	104 566	---
Dépôts à terme	250 000	346 221
Débiteurs	25 308	86 725
Frais payés d'avance	13 021	16 561
	<b>392 895</b>	<b>449 507</b>
IMMOBILISATIONS	3 159	3 949
<b>TOTAL</b>	<b><u>396 054</u></b>	<b><u>453 456</u></b>
PASSIF À COURT TERME		
Excédent des chèques en circulation sur le solde en banque	---	10 556
Créditeurs	102 076	141 932
Apports reportés	106 368	73 937
	<b>208 444</b>	<b>226 425</b>
ACTIFS NETS		
Investis en immobilisations	3 159	3 949
Affectés	164 369	164 369
Non affectés	20 082	58 713
	<b>187 610</b>	<b>227 031</b>
<b>TOTAL</b>	<b><u>396 054</u></b>	<b><u>453 456</u></b>

## RÉSULTATS CONDENSÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

PRODUITS	<u>2010</u>	<u>2009</u>
	\$	\$
Membres déposants, structurants et sympathisants	17 710	17 645
Revenus autonome de service et de gestion	71 780	107 317
Ressources humaines et développement des compétences (BACE)	555 727	685 332
Ministère de l'éducation du Loisir et du Sport Québec (MELS)	393 230	490 199
Autres	25 918	22 566
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>1 064 365</b>	<b>1 323 058</b>
CHARGES		
Ressources humaines	898 096	943 750
Vie associative	22 243	46 158
Opérations et services	136 813	153 243
Communications	34 083	44 455
Administration	12 551	27 370
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>1 103 786</b>	<b>1 214 976</b>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES DE L'EXERCICE</b>	<b><u>(39 421)</u></b>	<b><u>108 082</u></b>

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS CONDENSÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

				<u>2010</u> \$	<u>2009</u> \$
	Investis en immobilisations	Affectés	Non affectés	<u>Total</u>	<u>Total</u>
<b>SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	3 949	164 369	58 713	227 031	118 946
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	-	-	(39 421)	(39 421)	108 082
Amortissement de l'exercice	<u>790</u>	<u>-</u>	<u>(790)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<b><u>3 159</u></b>	<b><u>164 369</u></b>	<b><u>20 082</u></b>	<b><u>187 610</u></b>	<b><u>227 028</u></b>

## CONCLUSION

Le rapport annuel 2009-2010 clôt le cycle de la diffusion des savoirs. Les bases de notre bibliothèque virtuelle sont fixées, notre OPAC<sup>13</sup> est téléchargé et il fonctionne à pleine capacité. Nous avons des bulletins qui répercutent les idées des membres et des partenaires, des fils RSS auxquels les gens peuvent s'abonner afin de recevoir l'information dès qu'elle entre chez nous, une infrastructure solide pour éviter toute interruption de diffusion, etc. Ce rapport ouvre également un nouveau cycle : celui de la médiation des savoirs auprès de la francophonie canadienne de tout le territoire. Il introduit aussi la tentative d'accès aux savoirs en langue anglaise. L'année qui se termine voit naître un projet sur les compétences essentielles et les compétences informationnelles qui intégrera une clientèle qui jusqu'à maintenant n'était pas la nôtre : le marché du travail. L'année se termine également sur l'intégration des organismes de femmes au Web social et à la société de l'information. La table est mise pour les nouvelles orientations stratégiques.

Les défis sont nombreux et pour les relever, les membres de l'équipe sont à la hauteur. Nous comptons sur nos membres et nos partenaires pour y parvenir.

Nous remercions nos membres déposants ci-dessous pour leur générosité et leur sens du bien commun en matière d'information et de documentation.



REGROUPEMENT DES GROUPES POPULAIRES  
EN ALPHABÉTISATION DU QUÉBEC

Nous remercions nos bailleurs de fonds qui nous permettent de consolider l'importance stratégique de la documentation et de son accessibilité dans les domaines de l'alphabétisation, de l'éducation et formation des adultes ainsi que de la condition des femmes. Sans leur appui financier, nous n'aurions pas pu réaliser ces activités.



Ressources humaines et  
Développement des compétences Canada

Human Resources and  
Skills Development Canada



Canadian  
Heritage Patrimoine  
canadien



Nous souhaitons longue vie au CDÉACF !

13 Catalogue de bibliothèque accessible en ligne.

## LISTE DES SIGLES ET DES ACRONYMES

ACFAS : Association francophone pour le savoir

ACSQ : Association des cadres scolaires du Québec

ALADIN : Adult LeArning Documentation and Information Network

ASTED : Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation

BACE : Bureau sur l'alphabétisation et les compétences essentielles

BDAA : Base de données en alphabétisation des adultes

BAnQ : Bibliothèque et Archives nationales du Québec

BV : Bibliothèque virtuelle du CDÉACF

CS : Commission scolaire

CA : Conseil d'administration

CAPI : Centre d'accès publique à Internet

CBPQ : Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec

CCA : Conseil canadien sur l'apprentissage

CDÉACF : Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine

CDU : Classification décimale universelle

CE : Compétences essentielles

CÉA : Centre d'éducation des adultes

CF : Condition des femmes

CMEC : Conseil des ministres de l'éducation (Canada)

COCAF : Coalition des organismes communautaires autonomes de formation

COFA : Coalition ontarienne pour la formation des adultes

*Collection EducAction* : Collection numérisée en éducation des adultes dans la BV

*Collection F* : Collection numérisée en condition féminine dans la BV

COMPAS : Répertoire canadien de la recherche francophone en éducation et en alphabétisation des adultes

CORAL : Communauté pour la recherche en alphabétisme, alphabétisation et littératie en français au Canada

CONFINTÉA : Conférence internationale sur l'éducation des adultes

CRT : Comité de relations de travail au CDÉACF

CSAAd : Centre du savoir sur l'apprentissage chez les adultes

DSI : Diffusion sélective d'information

ÉFA : Éducation et formation des adultes

FADAFEM : Formation à distance à l'intention des groupes de femmes

FBDM : Formation de base pour le développement de la main-d'œuvre

FCAF : Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

FPT : Formation professionnelle et technique

FQPN : Fédération du Québec pour le planning des naissances

ICÉA : Institut de coopération pour l'éducation des adultes

IFPCA : Initiatives fédérales-provinciales conjointes en matière d'alphabétisation

Kentika : Logiciel documentaire

MELS : Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec

OACAA : Organismes d'action communautaire autonome en alphabétisation

PACTE : Programme d'action communautaire sur le terrain de l'éducation

PAD : Prêt à distance

PEB : Prêt entre bibliothèques

PVPL : Bulletin «Pour voir plus loin»

REFAD : Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada

RGPAQ : Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec

RNR : Regroupement Naissance-Renaissance

RSS : Format de syndication du contenu web

TIC : Technologies de l'information et de la communication

TRÉAQFP : Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelles des CS du Québec





**Centre de documentation**  
sur l'éducation des adultes et la condition féminine

## **C D É A C F**

110, rue Sainte-Thérèse

Bureau 101

Montréal (Québec) H2Y 1E6

Téléphone : 514 876-1180

Sans frais : 1 866 972-1180

Télécopieur : 514 876-1325

Courriel : [info@cdeacf.ca](mailto:info@cdeacf.ca)

**[www.cdeacf.ca](http://www.cdeacf.ca)**

*... Le vent dans les voiles... Le  
Le vent dans les vo  
Le vent dans les voiles...*